

MEMORIAL



Memorial

DU

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogtum Luxemburg.

Samedi, 8 juillet 1911.

N<sup>o</sup> 44.

Samstag, 8. Juli 1911.

*Association d'assurance contre les accidents. —  
Relevé nominatif des délégués-patrons.*

Résultat des élections de l'assemblée générale  
du 21 juin 1911.

(Art. 32 et 53 de la loi et art. 12, 14 et 25 des statuts.)

Le relevé nominatif ci-après indique par cantons judiciaires les personnes qui, d'après le résultat des élections, seront appelées à fonctionner du 1<sup>er</sup> janvier 1912 au 31 décembre 1914 en qualité de délégués-patrons.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette.

Catégorie A. — Métallurgie et machines.

*Membres effectifs.*

- MM. Fritz *Fischer*, ingénieur (Gelsenkirchen) à Esch-sur-l'Alzette.  
Auguste *Metz*, ingénieur (Le Gallais-Metz) à Esch-sur-l'Alzette.  
Armand *Spoo*, industriel à Esch-s.-l'Alz.  
Jean *Friser*, industriel à Tetange.

*Membres suppléants*

- MM. Jean *Massard*, fils, industriel à Kayl.

Jean *Theisen*, serrurier à Schiffange.  
Jacques *Hamilius*, serrurier à Esch-s.-l'Alz.  
François *Balance*, serrurier à Differdange.

Catégorie B. — Mines et minières.

*Membres effectifs.*

- MM. Martin *Brasseur*, directeur de mines (de Saintignon) à Lasauvage.

*Unfallversicherungsgenossenschaft. — Namensverzeichnis der Arbeitgeber-Delegierten.*

Résultat der durch die Generalversammlung vom 21. Juni 1911 vorgenommenen Wahlen.

(Art. 32, 53, des Gesetzes und Art. 12, 14, 25 des Statuts.)

Das nachfolgende Namensverzeichnis gibt für jeden Gerichtskanton die Personen an, welche berufen sind, gemäß dem Wahlergebnisse, vom 1. Januar 1912 bis zum 31. Dezember 1914, als Arbeitgeber-Vertreter zu wirken.

Kanton Esch a. d. Alz.

Betriebsart A. — Hüttenwerke und Maschinen.

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. H. Fritz *Fischer*, Ingenieur (Gelsenkirchen) zu Esch a. d. Alz.  
August *Metz*, Ingenieur (Le Gallais-Metz) zu Esch a. d. Alz.  
Hermann *Spoo*, Industrieller zu Esch a. d. Alz.  
Johann *Friser*, Industrieller zu Tetingen.

*Ersatzmitglieder.*

- H. H. Johann *Massard*, Sohn, Industrieller zu Kayl.  
Johann *Theisen*, Schlosser zu Schiffingen.  
Jakob *Hamilius*, Schlosser zu Esch an der Alzette.  
Franz *Balance*, Schlosser zu Differdingen.

Betriebsart B. — Bergwerke und Erzgruben.

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. H. Martin *Brasseur*, Minen-Direktor (de Saintignon) zu Lasauvage.

Victor Heck directeur (Châtelaineau) à Rumelange.

Grégoire Barblé, directeur (Burbacher Hütte) à Esch-sur-l'Alzette.

Jos. Franck, directeur de mines à Esch-sur-l'Alzette.

*Membres suppléants.*

MM. Ed. Nepper, directeur (Monceau-St-Fiacre) à Rumelange.

Charles Hoffmann, industriel à Schifflange.

Charles Kaiser, industriel à Esch-s.-l'Alz.

Boever-Mettelock, exploitant de minières à Rumelange.

**Catégorie C. — Terres, constructions, gaz, etc.**

*Membres effectifs.*

MM. Aug. Jacquinet, directeur de la briqueterie à Bettembourg.

Alfr. Lefèvre, entrepreneur à Esch-s.-l'Alz.

Séb. Buchholz, fils, marchand de fer à Esch-sur-l'Alzette.

Jos. Logelin, entrepreneur à Differdange.

*Membres suppléants.*

MM. Wecker-Hartz, briqueterie à Esch-s.-l'Alz.

Henri Cravatte, marchand de bière à Esch-sur-l'Alzette.

Kaiser, directeur de l'usine à gaz à Differdange.

Victor Tassin, briqueterie à Dudelange.

**Catégorie D. — Divers.**

*Membres effectifs.*

MM. Louis Ackermann, directeur (Kockelscheuer) à Bivange.

Albert Buchholz, brasseur à Esch-sur-l'Alzette.

Lucien Hess, tanneur à Bettembourg.

Eugène Majerus, pâtissier à Esch-sur-l'Alzette.

Victor Heck, Direktor (Châtelaineau) zu Rumelingen.

Gregor Barblé, Direktor (Burbacher Hütte) zu Esch a. d. Alz.

Jos. Franck, Minen-Direktor zu Esch a. d. Alz.

*Erfahrungsglieder.*

H. H. Ed. Nepper, Direktor (Monceau Saint Fiacre) zu Rumelingen.

Karl Hoffmann, Industrieller zu Schifflingen.

Karl Kaiser, Industrieller zu Esch an der Alz.

Boever-Mettelock, Minenbesitzer zu Rumelingen.

**Betriebsart C — Erden, Bauten, Gas u. s. w.**

*Wirkliche Mitglieder.*

H. H. August Jacquinet, Direktor der Ziegelfabrik zu Bettembourg.

Alfred Lefèvre, Unternehmer zu Esch an der Alz.

Sebastian Buchholz, Sohn, Eisenhändler zu Esch a. d. Alzette.

Joseph Logelin, Unternehmer zu Differdingen.

*Erfahrungsglieder.*

H. H. Wecker-Hartz, Ziegelfabrik zu Esch a. d. Alz.

Heinrich Cravatte, Bierhändler zu Esch a. d. Alz.

Kaiser, Direktor der Gasanstalt zu Differdingen.

Victor Tassin, Ziegelfabrik zu Dudelingen.

**Betriebsart D. — Verschiedenes.**

*Wirkliche Mitglieder.*

H. H. Ludwig Ackermann, Direktor der Pulverfabrik von Kockelscheuer zu Bivingen.

Albert Buchholz, Bierbrauer zu Esch a. d. Alz.

L. Hess, Gerber zu Bettembourg.

Eugen Majerus, Zuckerbäcker zu Esch a. d. Alz.

*Membres effectifs.*

- MM. Hans *Lordt*, directeur (moulins à scories) à Differdange.  
 Émile *Bestgen*, meunier à Schifflange.  
 J. *Joachim*, marchand de grains à Bergem.  
 Aug. *Mathes*, fabricant de limonades à Esch-sur-l'Alzette.

Canton de Luxembourg.

Catégorie A. — Transports.

*Membres effectifs.*

- MM. F. *Baldauff*, directeur (chemins de fer secondaires) à Luxembourg.  
 Victor *Clement*, inspecteur des télégraphes à Luxembourg.  
 Charles *Nouveau*, marchand de charbons à Luxembourg.  
 Pierre *Gilbert*, marchand de fer à Luxembourg.

*Membres suppléants.*

- MM. Michel *Funck*, marchand de matériaux de construction à Hollerich.  
 Édouard *Reuss*, entrepreneur de transports à Luxembourg.  
*Medernach*, l'aîné (Medernach, frères), entrepreneur de transports à Hollerich.  
 J.-P. *Knebgen*, loueur de voitures à Luxembourg.

Catégorie B. — Métallurgie et machines.

*Membres effectifs.*

- MM. Émile *Bian*, directeur (Le Gallais-Metz) à Eich.  
 G. *Ginsbach*, chef de bureau (Aciéries) à Hollerich.  
 Ernest *Barblé*, ingénieur à Strassen.  
 Guillaume *Schmitz*, constructeur à Merl.

*Membres suppléants.*

- MM. Émile *Flammant*, ingénieur à Hollerich.  
 Jos. *Moitzheim*, fabricant de couteaux à Luxembourg.  
 Saur-Koch, ingénieur à Luxembourg.  
 Antoine *Pondrom*, industriel à Merl.

Ersatzmitglieder.

- H. Hans *Lordt*, Direktor (Schladenmühle) zu Differdingen.  
 Emil *Bestgen*, Müller zu Schiffingen.  
 J. *Joachim*, Getreidehändler zu Bergem.  
 August *Mathes*, Simonadefabrikant zu Esch a. d. Mz.

Canton Luxembourg.

Betriebsart A. — Transportunternehmungen.

Wirkliche Mitglieder.

- H. F. *Baldauff*, Direktor der Sekundärbahnen zu Luxemburg.  
 Viktor *Clement*, Telegrapheninspektor zu Luxemburg.  
 Karl *Nouveau*, Kohlenhändler zu Luxemburg.  
 Peter *Gilbert*, Eisenhändler zu Luxemburg.

Ersatzmitglieder.

- H. Michel *Funck*, Baumaterialienhändler zu Hollerich.  
 Eduard *Neuß*, Transportunternehmer zu Luxemburg.  
*Medernach*, der ältere (Gebr. Medernach), Transportunternehmer zu Hollerich.  
 J. P. *Knebgen*, Wagenvermieter zu Luxemburg.

Betriebsart B. — Hüttenwerke und Maschinen.

Wirkliche Mitglieder.

- H. Emil *Bian*, Direktor (Le Gallais-Metz) zu Eich.  
 G. *Ginsbach*, Bureau-Vorsteher (Stahlwerk) zu Hollerich.  
 Ernst *Barblé*, Ingenieur zu Strassen.  
 Wilhelm *Schmitz*, Konstrukteur zu Merl.

Ersatzmitglieder.

- H. Emil *Flammant*, Ingenieur zu Hollerich.  
 Joseph *Moitzheim*, Messerfabrikant zu Luxemburg.  
 Saur-Koch, Ingenieur zu Luxemburg.  
 Anton *Pondrom*, Industriel zu Merl.

**Catégorie C. — Pierres et terres, constructions, éclairage, etc.**

*Membres effectifs.*

- MM. J.-P. *Weyrich*, propriétaire de carrières à Hesperange.  
Henri *de la Fontaine*, propriétaire de carrières à Limpertsberg.  
Jos. *Sax*, ingénieur de la ville de Luxembourg.  
J.-P. *Kolbach*, menuisier à Luxembourg.

*Membres suppléants.*

- MM. J. *Karp*, couvreur en ardoises à Luxembourg.  
Jacques *Lentz*, menuisier à Luxembourg.  
J.-P. *Michels*, entrepreneur à Luxembourg.  
*Lecorsais*, électricien à Luxembourg.

**Catégorie D. — Divers.**

*Membres effectifs.*

- MM. *Worré-Mertens*, imprimeur à Luxembourg.  
Jos. *Funch-Bricher*, brasseur au Grund.  
Victor *Beffort*, imprimeur à Luxembourg.  
Albert *Reinhard*, fabricant de gants à Luxembourg.

*Membres suppléants.*

- MM. Charles *Lessel*, directeur (imprimerie St.-Paul) à Luxembourg.  
Eugène *Beck*, fabricant de brosses à Rollingergrund.  
Paul *Warisse*, boucher à Luxembourg.  
Jos *Spautz*, boulanger à Luxembourg.

**Canton de Redange.**

*Membres effectifs.*

- MM. M. *Nanquette*, exploitant d'ardoisières à Martelange.  
Albert *Kuborn*, industriel à Martelange.  
J.-P. *Kieffer*, fabricant de tissus à Platen.

**Betriebsart C. — Steine und Erden, Bauten, Beleuchtung u. s. w.**

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. J. P. *Weyrich*, Steingrubenbesitzer zu Hesperingen.  
Heinrich *de la Fontaine*, Steingrubenbesitzer zu Limpertsberg.  
Joseph *Sax*, Ingenieur der Stadt Luxemburg.  
J. B. *Kolbach*, Schreiner zu Luxemburg.

*Erfahrm Mitglieder.*

- H. J. *Karp*, Schieferbedeker zu Luxemburg.  
Jakob *Lenz*, Schreiner zu Luxemburg.  
J. B. *Michels*, Unternehmer zu Luxemburg.  
*Lecorsais*, Elektriker zu Luxemburg.

**Betriebsart D. — Verschiedenes.**

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. *Worré-Mertens*, Buchdrucker zu Luxemburg.  
Joseph *Funch-Bricher*, Bierbrauer zu Stadtgrund.  
Victor *Beffort*, Buchdrucker zu Luxemburg.  
Alb. *Reinhard*, Handschuhfabrikant zu Luxemburg.

*Erfahrm Mitglieder.*

- H. *Karl Lessel*, Direktor (St. Paulus-Druckerei) zu Luxemburg.  
Eugen *Beck*, Bürstenfabrikant zu Rollingergrund.  
Paul *Warisse*, Metzgermeister zu Luxemburg.  
Joseph *Spautz*, Bäckermeister zu Luxemburg.

**Canton Redingen.**

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. M. *Nanquette*, Schiefergrubenbesitzer zu Martelingen.  
Albert *Kuborn*, Industrielle zu Martelingen.  
Johann Peter *Kieffer*, Tuchwarenfabrikant zu Platen.

- François *Toussaint*, meunier à Useldange.  
*Membres suppléants.*
- MM. Henri *Kerger*, mécanicien à Everlange.
- Pierre *Sinner*, tanneur à Useldange.  
Jean *Gœlff-Gülff*, exploitant de carrières à Beckerich.  
Nic. *Schammo*, entrepreneur à Redange.
- Canton de Remich.**  
*Membres effectifs.*
- MM. Michel *Altwies*, industriel à Remich.  
Eugène *Veller-Limbourg*, tanneur à Remich.
- Théod. *Flammang*, propriétaire de scierie à Burmerange.  
Nic. *Thomé* fils, meunier à Burmerange.
- Membres suppléants.*
- MM. Ernest *Klopp*, entrepreneur à Remich.  
Pierre *Brauch*, entrepreneur à Ellange.  
*Feipel*, propriétaire de scierie à Wellenstein.  
Michel *Massard*, forgeron à Remich.
- Canton de Vianden**  
*Membres effectifs.*
- MM. Jean *Mand*, entrepreneur à Vianden.  
N.-V. *Hess*, tanneur à Vianden.  
Math. *Vinandy*, entrepreneur à Vianden.
- Louis *Bassing*, menuisier à Vianden.
- Membres suppléants.*
- MM. Jos. *Weny-Laenertz*, menuisier à Vianden.
- Nic. *Bingen*, forgeron à Bettel.  
Nic. *Schmartz*, charron à Vianden.
- Pierre *Fandel*, entrepreneur à Bettel.
- Canton de Grevenmacher.**  
*Membres effectifs.*
- MM. *Becker-Govers*, propriétaire de carrières à chaux à Grevenmacher.
- Franz *Toussaint*, Müller zu Wefdingen.  
Ersatzmitglieder.
- H. H. Heinrich *Kerger*, Mechaniker zu Everlingen.  
Peter *Sinner*, Gerber zu Wefdingen.  
Johann *Gülff-Gülff*, Steinbruchbesitzer zu Beckerich.  
Nikolaus *Schammo*, Unternehmer zu Redingen.
- Kanton Remich.**  
Wirkliche Mitglieder.
- H. H. Michel *Altwies*, Industriel zu Remich.  
Eugen *Veller-Limbourg*, Gerber zu Remich.  
Theodor *Flammang*, Sägemühlenbesitzer zu Bürmeringen.  
Nikolaus *Thomé*, Sohn, Müller zu Bürmeringen.
- Ersatzmitglieder.
- H. H. Ernst *Klopp*, Unternehmer zu Remich.  
Peter *Brauch*, Unternehmer zu Ellingen.  
*Feipel*, Sägemühlenbesitzer zu Wellenstein.
- Michel *Massard*, Schmiedemeister zu Remich
- Kanton Vianden.**  
Wirkliche Mitglieder.
- H. H. Johann *Mand*, Unternehmer zu Vianden.  
N. V. *Hess*, Gerber zu Vianden.  
Mathias *Vinandy*, Unternehmer zu Vianden.  
Ludwig *Bassing*, Schreinermeister zu Vianden.
- Ersatzmitglieder.
- H. H. Josef *Weny-Laenertz*, Schreinermeister zu Vianden.  
Nik. *Bingen*, Schmiedemeister zu Bettel.  
Nikolaus *Schmartz*, Wagnermeister zu Vianden.  
Peter *Fandel*, Unternehmer zu Bettel.
- Kanton Grevenmacher.**  
Wirkliche Mitglieder.
- H. H. *Becker-Govers*, Kalksteinbruchbesitzer zu Grevenmacher.

*Schock-Sinner*, centrale électrique, à Grevenmacher.  
*Albert Govers-Steffen*, propriétaire de carrières à Grevenmacher.  
*Charles Guill-Hart*, entrepreneur à Grevenmacher.

*Membres suppléants.*

MM. *Michel Hourt*, entrepreneur à Biver.  
*Math. Prost*, négociant à Grevenmacher.

*Michel Fell*, meunier à Manternach.  
*Pierre Wurth*, marchand de vins à Wormeldange.

*Canton de Clervaux.*

*Membres effectifs.*

MM. *Emile Prum*, industriel à Clervaux.  
*Louis Kohner*, propriétaire de carrières à Clervaux.  
*Jos. Willmes*, propriétaire de carrières (Bochumer Verein) à Roder.  
*Bernard Käner*, propriétaire de carrières à Clervaux.

*Membres suppléants.*

MM. *Math. Eydt*, plafonneur à Clervaux.  
*Willmes-Schwinnen*, meunier à Clervaux  
*Wagner-Steichen*, propriétaire de carrières à Clervaux.  
*Pierre Arens*, menuisier à Trois-Vierges.

*Canton de Diekirch.*

*Membres effectifs.*

MM. *Heintz-Walch*, menuisier à Diekirch.

*Meris-Kilbourg*, entrepreneur à Diekirch.

*Paul Schraell*, imprimeur à Diekirch.  
*Camille Steinborn*, fabricant de tabacs à Diekirch.

*Membres suppléants.*

MM. *Jean Wagner*, carrossier à Diekirch.  
*Michel Walch*, entrepreneur de transports à Gilsdorf.  
*François Gilson*, propriétaire de carrières à Mertzig.  
*Nic. Rettinger*, marbrier à Ettelbruck.

*Schock-Sinner*, Elektrizitätswerkbesitzer zu Grevenmacher.

*Albert Govers-Steffen*, Steinbruchbesitzer zu Grevenmacher.

*Karl Guill-Hart*, Unternehmer zu Grevenmacher.

*Ersatzmitglieder.*

H. *Michel Hourt*, Unternehmer zu Biver.  
*Mathias Prost*, Kaufmann zu Grevenmacher.  
*Michel Fell*, Müller zu Manternach.  
*Peter Wurth*, Weinhändler zu Wormeldingen.

*Kanton Clerf.*

*Wirkliche Mitglieder.*

H. *Emil Wrim*, Industriel zu Clerf.  
*Ludwig Koenner*, Steinbruchbesitzer zu Clerf.  
*Jos. Willmes*, Steinbruchbesitzer (Bochumer Verein) zu Roder.  
*Bernard Koenner*, Steinbruchbesitzer zu Clerf.

*Ersatzmitglieder.*

H. *Math. Eydt*, Plafoniermeister zu Clerf.  
*Willmes-Schwinnen*, Müller zu Clerf.  
*Wagner-Steichen*, Steinbruchbesitzer zu Clerf.  
*Peter Arens*, Schreinermeister zu Uffingen.

*Kanton Diekirch.*

*Wirkliche Mitglieder.*

H. *Heintz-Walch*, Schreinermeister zu Diekirch.  
*Meris-Kilbourg*, Unternehmer zu Diekirch.  
*Paul Schraell*, Buchdrucker zu Diekirch.  
*Camille Steinborn*, Tabakfabrikant zu Diekirch.

*Ersatzmitglieder.*

H. *Joh. Wagner*, Stellmacher zu Diekirch.  
*Michel Walch*, Transport-Unternehmer zu Gilsdorf.  
*Franz Gilson*, Steinbruchbesitzer zu Mertzig.  
*Nikolaus Rettinger*, Bildhauer zu Ettelbruck.

**Canton de Capellen.**

*Membres effectifs.*

- MM. Robert *Collart*, directeur (usines Ch. & J. Collart) à Steinfort.  
*Bofferding* l'ainé, brasseur à Bascharage.  
Nic. *Wagner*, meunier à Kleinbettingen.  
Nic. *Fend*, propr. de carrières à Cap.

*Membres suppléants.*

- MM. Nic *Bartz*, entrepreneur à Eischen.  
Louis *Hoffmann*, fours à chaux à Mamer.  
J.-M. *Muller*, propr. de carrières à Nœrdange.  
J.-P. *Hansen*, mécanicien à Hobscheid.

**Canton de Wiltz.**

*Membres effectifs.*

- MM. Henri *Wathgen*, entrepreneur à Harlange.  
*Demuth*, fabricant de tissus à Esch-s.-Sûre.  
Jos. *Lambert*, tanneur à Wiltz.  
Alex. *Hallinger*, tanneur à Niederwiltz.

*Membres suppléants.*

- MM. J.-B. *Schaack*, fabricant de tabacs à Wiltz.  
Fr. *Gœdert*, fabricant de cierges à Esch-s.-Sûre.  
J. *Kintzele-Reiter*, diligences, à Heiderscheidergrund.  
Guillaume *Feyder*, meunier à Esch-s.-Sûre.

**Canton d'Echternach.**

*Membres effectifs.*

- MM. François *Kries*, fabricant de tabacs à Echternach.  
Nic. *Kettenhofen*, constructeur de machines à Echternach.  
J.-P. *Gierten*, propriétaire de carrières à Bech.  
Georges *Bollendorf*, entrepreneur à Echternach.

**Kanton Capellen.**

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. H. Robert *Collart*, Direktor (R. & J. Collart) zu Steinfort.  
*Bofferding*, der Ältere, Brauereibesitzer zu Niederkerfchen.  
Nikolaus *Wagner*, Müller zu Kleinbettingen.  
Nikolaus *Fend*, Steinbruchbesitzer zu Cap.

*Erfahrm Mitglieder.*

- H. H. Nikolaus *Barck*, Unternehmer zu Eischen.  
Ludwig *Hoffmann*, Kalkofenbesitzer zu Mamer.  
F. M. *Müller*, Steinbruchbesitzer zu Nördingen.  
F. P. *Hanjen*, Mechaniker zu Hobscheid.

**Kanton Wiltz.**

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. H. Heinrich *Wathgen*, Unternehmer zu Harlingen.  
*Demuth*, Tuchfabrikant zu Esch an der Sauer.  
Jos. *Lambert*, Gerber zu Wiltz.  
Alex. *Hallinger*, Gerber zu Niederwiltz.

*Erfahrm Mitglieder.*

- H. H. J.-B. *Schaack*, Tabakfabrikant zu Wiltz.  
Fr. *Gœdert*, Kerzenfabrikant zu Esch a. d. Sauer.  
J. *Kintzele-Reiter*, Postkutschenunternehmer zu Heiderscheidergrund.  
Wilhelm *Feyder*, Müller zu Esch an der Sauer.

**Kanton Echternach.**

*Wirkliche Mitglieder.*

- H. H. Franz *Kries*, Tabakfabrikant zu Echternach.  
Nik. *Kettenhofen*, Maschinenfabrikant zu Echternach.  
Joh. Pet. *Gierten*, Steinbruchbesitzer zu Born.  
Georg *Bollendorf*, Unternehmer zu Echternach.

*Membres suppléants*

MM. Val. *Weiwertz*, boulanger à Echternach.

J. *Dunkel*, carrossier à Echternach.  
Charles *Jammet*, tailleur de pierres à  
Bollendorf-pont.  
Math. *Dederich*, propriétaire de carrières  
à Dillingen.

**Canton de Mersch.**

*Membres effectifs.*

MM. Math. *Treinen*, directeur (Majerus et Schoel-  
ler) à Colmar-Berg.  
Louis *Schneider*, propriétaire de carrières  
à Larochette.  
J.-P. *Henckels*, propriétaire de scierie à  
Mersch.  
J.-P. *Fautsch*, directeur à Bissen.

*Membres suppléants.*

MM. Nic. *Ludovicy*, industriel à Larochette.  
J.-P. *Kasel*, entrepreneur à Reckange.  
Mich. *Pierret*, constructeur de moulins à  
Boevange-s - A.  
Jean *Souvignier*, moulin à Bissen.

Luxembourg, le 30 juin 1911.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Sociétés des secours mutuels.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour  
la société de secours mutuels dite « *Sterbekasse  
der Beamten der Steuer- und Katasterverwaltung  
und der Arbeiterversicherungsämter* », à Luxem-  
bourg, a été légalement reconnue et ses statuts  
ont été approuvés.

**Satzung der Sterbekasse der Beamten der Steuer- und Katasterverwaltung und der Arbeiter-  
versicherungsämter.**

**I. Name, Sitz, Zweck der Kasse.**

**Art. 1.** Unter der Benennung « *Sterbe-Kasse der  
Beamten der Steuer- und Katasterverwaltung und  
der Arbeiterversicherungsämter* » wird ein auf Ge-  
genseitigkeit beruhender Versicherungs-Verein mit  
dem Sitze zu Luxemburg gegründet.

*Ersatzmitglieder.*

H. Val. *Weiwertz*, Bäckermeister zu Echternach.  
J. *Dunkel*, Kutschenfabrikant zu Echternach.  
Karl *Jammet*, Steinhauer zu Bollendorfer-  
Brück.  
Mathias *Diederich*, Steinbruchbesitzer zu  
Dillingen.

**Canton Mersch.**

*Wirkliche Mitglieder.*

H. Mathias *Treinen*, Direktor (Majerus &  
Schoeller) zu Colmar-Berg.  
Ludwig *Schneider*, Steinbruchbesitzer zu  
Fels.  
Joh. Pet. *Henckels*, Sägemühlenbesitzer  
zu Mersch.  
J. B. *Fautsch*, Direktor zu Bissen.

*Ersatzmitglieder.*

H. Nikolaus *Ludovicy*, Industriel zu Fels.  
J. B. *Kasel*, Unternehmer zu Reckingen.  
Michel *Pierret*, Mühlenbauer zu Bb-  
vingen (Utert).  
Joh. *Souvignier*, Müller zu Bissen.

Luxemburg, den 30. Juni 1911.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Hilfsklassen.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heu-  
tigen Tage ist der auf Gegenseitigkeit beruhende  
Unterstützungsverein genannt: « *Sterbekasse der  
Beamten der Steuer- und Katasterver-  
waltung und der Arbeiterversicherungs-  
ämter* » zu Luxemburg, gesetzlich anerkannt und  
dessen Satzung genehmigt worden.

**Art. 2.** Der Verein hat den Zweck, nach Maßgabe  
der Art. 11 ff. den Berechtigten ein Sterbegeld zu ge-  
währen.

**II. Beitritt, Ausschluß, Austritt.**

**Art. 3.** In die Kasse können als Mitglieder aufge-  
nommen werden alle Beamten und Angestellten der



Steuer- und Katasterverwaltung, und der Arbeiterversicherungsämter, deren Ehefrauen, resp. die den Haushalt führende Schwester, sofern sie mindestens 18 Jahre alt sind und das 40. Lebensjahr nicht überschritten haben.

**Art. 4.** Die Beitrittsberechtigten haben ein mit Unterschrift versehenes Aufnahmegesuch an den Präsidenten der Kasse einzureichen. Das Gesuch hat anzugeben: Namen und Vornamen, Ort und Datum der Geburt des Antragstellers, resp. seiner Gattin oder Schwester, außerdem das Datum des Eintritts in den Staatsdienst. Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand.

Neuangestellte Beamte haben sich, unter Verlust der Beitrittsberechtigung, binnen 6 Monaten nach dem Tage ihrer definitiven Anstellung zur Aufnahme in die Kasse zu melden.

Heiratet ein Kassenmitglied, so ist hierüber unverzüglich dem Präsidenten schriftliche Anzeige zu machen.

**Art. 5.** Die in Art. 3 bezeichneten Personen gehören der Kasse als Gründer-Mitglieder an, sofern sie innerhalb dreier Monate vom Datum der Genehmigung der Satzung ihren Beitritt zur Kasse kundgeben, und die erfüllten Beiträge für 1910 und 1911 nachzahlen.

Auf diese Mitglieder finden die in demselben Artikel angegebenen Altersbedingungen keine Anwendung.

**Art. 6.** Alle aufgenommenen Mitglieder erhalten ein Exemplar der Satzung gegen Empfangsbescheinigung ausgehändigt.

**Art. 7.** Die Mitgliedschaft erlischt:

- a) durch Tod;
- b) durch freiwilligen Austritt, welcher dem Präsidenten schriftlich angezeigt werden muß;
- c) die Mitgliedschaft kann durch Beschluß des Vorstandes entzogen werden:

1. wenn die Beiträge trotz Mahnung nicht gezahlt werden (Art. 10);
2. wenn das Mitglied wegen entlehrender Strafen aus seiner dienstlichen Stellung entlassen worden ist;
3. wenn das Mitglied den Vereinsinteressen wesentlich zuwiderhandelt.

In letzterem Falle steht den ausgeschlossenen Mitgliedern die Berufung an die Generalversammlung zu.

**Art. 8.** Die ausscheidenden Mitglieder haben die Beiträge für das laufende Vierteljahr zu zahlen.

Ausgeschiedene Mitglieder verlieren jeden Anspruch an die Kasse.

Die freiwillig ausgetretenen Mitglieder können wieder aufgenommen werden, falls sie das 40. Lebensjahr nicht überschritten haben, und die seit ihrem Ausscheiden verfallenen Beiträge binnen einer vom Vorstande zu bestimmenden Frist nachzahlen. Außerdem haben dieselben dem Aufnahmegesuch ein kantonalärztliches Zeugnis über den Gesundheitszustand beizufügen.

### III. Beiträge.

**Art. 9.** An Beiträgen haben die Mitglieder jährlich einzuzahlen:

bei einem Eintrittsalter von	Fr.	
18 Jahren .....	8.20	
19   "   .....	8.40	
20   "   .....	8.60	
21   "   .....	8.80	
22   "   .....	9.00	
23   "   .....	9.20	
24   "   .....	9.40	
25   "   .....	9.65	
26   "   .....	9.90	
27   "   .....	10.15	
28   "   .....	10.45	
29   "   .....	10.75	
30   "   .....	11.10	
31   "   .....	11.45	
32   "   .....	11.80	
33   "   .....	12.20	
34   "   .....	12.60	
35   "   .....	13.00	
36 Jahren und darüber, aber nicht über 40 Jahren .....	14.00	

Das Eintrittsalter wird, dem Kalenderjahr entsprechend, in vollen Jahren festgesetzt.

Eheleute haben einen doppelten und zwar jeder Teil einen seinem Alter entsprechenden Beitrag zu entrichten. Auf die den Haushalt führende Schwester findet dieselbe Bestimmung sinngemäße Anwendung.

**Art. 10.** Die Beiträge sind an den Kassen- und Schriftführer einzuzahlen. — Die Einzahlung erfolgt in vierteljährigen Raten.

Für das bei Beginn der Mitgliedschaft laufende Vierteljahr ist der volle Beitrag zu zahlen.

Mitglieder, die mit der Zahlung von zwei aufeinander folgenden Beitragsraten im Rückstand sind, werden von dem Kassen- und Schriftführer mittels eingeschriebenen Briefes unter Hinweis auf die Folgen weiterer Säumnis, an die Zahlung erinnert. Bleibt diese Mahnung binnen 14 Tagen erfolglos, so beschließt der

Kassenvorstand über den Ausschluß des Mitgliedes.  
Für die Mahnung ist außer dem Porto eine Mahngebühr von 50 Centimen zu entrichten, welche der Kasse zufließt.

IV. *Sterbegeld und Empfangsberechtigung.*

**Art. 11.** Beim Ableben eines Mitgliedes gewährt die Kasse nach einem Mitgliedsjahr ein Sterbegeld von 500 Fr. — Diese Entschädigung beträgt beim Ableben eines Gründungsmitgliedes:

mit 50 bis 60 Jahren .....	Fr. 400
mit 60 bis 70 Jahren .....	300
und über 70 Jahre .....	250

**Art. 12.** Das Sterbegeld, das nicht pfändbar ist, gebührt:

1. dem überlebenden Eheheil, falls solcher bis zum Tode in häuslicher Gemeinschaft mit dem Verstorbenen gelebt hat;
2. den Kindern;
3. den Eltern;
4. den Geschwistern und Geschwisterkindern.

Das Sterbegeld wird ausgezahlt unter Vorlegung der Sterbeurkunde und des Mitgliedsbuches, gegen Quittungsleistung des Empfängers.

In Ermangelung von Empfangsberechtigten verbleiben die Entschädigungen dem Verein, der alsdann für ein anständiges Begräbnis des Verstorbenen aufzukommen hat.

VI. *Vermögenslage. — Kassenwesen.*

**Art. 13.** Das Kassenvermögen besteht aus:

1. den Beiträgen der Mitglieder;
2. den Zinsen der angelegten Gelder;
3. den von der Regierung bewilligten Zuschüssen;
4. den Schenkungen und Vermächtnissen;
5. allen sonstigen Einnahmen.

**Art. 14.** Die Kassengelder sind bei der Sparkasse, oder gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 22. Juli 1891, in luxemburgischen Staats- oder Gemeindeobligationen zinsbringend anzulegen.

**Art. 15.** Übersteigt der Kassenbestand die Summe von 500 Fr., so ist der Überschuß bei einem Betrage von 100 Fr. an die Staatssparkasse abzuführen.

**Art. 16.** Die Kassengelder dürfen in keinem Falle zu einem andern als dem ausdrücklich in der Satzung angewiesenen Zweck verwendet werden.

VI. *Verwaltung.*

**Art. 17.** Die Verwaltung der Kasse liegt in den Händen eines Vorstandes, der aus 5 Personen besteht:

dem Präsidenten,  
dem Vize-Präsidenten;  
dem Kassen- und Schriftführer;  
2 Beisitzern.

**Art. 18.** Die Vorstandsmitglieder werden von der Generalversammlung in geheimer Abstimmung und mit relativer Stimmenmehrheit unter den männlichen Kassenmitgliedern gewählt.

Der Präsident wird von der Generalversammlung bezeichnet; die Verteilung der übrigen Ämter geschieht durch den Vorstand selbst.

Abgesehen von der Ersetzung einzelner verstorbenen oder freiwillig vor Ablauf der Amtsdauer austretender Mitglieder, wird der Vorstand alle zwei Jahre zur Hälfte erneuert.

Zur ersten Austrittsfolge gehören zwei Mitglieder mit Einschluß des Vize-Präsidenten; zur zweiten drei Mitglieder, darunter der Präsident.

Über das erste Ausscheiden entscheidet das vom Präsidenten zu ziehende Los.

Die Ausgeschiedenen sind wieder wählbar.

Das Amt eines Vorstandsmitgliedes ist ein Ehrenamt, somit unentgeltlich. Nur dem Kassen- und Schriftführer kann durch Beschluss des Kassenvorstandes eine Entschädigung bewilligt werden, die jedoch 150 Franken jährlich nicht übersteigen darf.

**Art. 19.** Der Vorstand versammelt sich, so oft dies das Bedürfnis erfordert, in der Regel mindestens alle drei Monate. Die Vorstandsmitglieder sollen mindestens drei Tage vorher durch den Präsidenten zu der Sitzung eingeladen werden. Eine Sitzung ist in allen Fällen einzuberufen, falls die Mehrheit der Vorstandsmitglieder darauf beim Präsidenten anträgt.

**Art. 20.** Der Präsident, oder, in dessen Ersetzung der Vize-Präsident, oder das dienstälteste Vorstandsmitglied überwacht und sichert die Ausführung der Satzungsbestimmungen, führt den Vorsitz in den Versammlungen, unterzeichnet alle Urkunden, Beschlüsse, Beratungen, und vertritt die Kasse in ihrem Verkehr mit den öffentlichen Behörden. Der Vorsitzende erläßt die nötigen Anordnungen für die Vorstandssitzungen und die Einberufung der Generalversammlungen.

**Art. 21.** Der Kassen- und Schriftführer besorgt sämtliche Kassengeschäfte. Er hat die der Kasse zufließenden Gelder nach gegenwärtiger Satzung oder Anweisung des Vorstandes in Empfang zu nehmen und darüber Rechnung zu führen in einem durch den Präsidenten mit Seitenzahl und Namenszug versehenen Kassenbuch. Er haftet für die Gelder, die sich

in der Kasse befinden, bewerkstelligt die Anlage und Erhebung der Gelder bei der Sparkasse usw., den Ankauf von Rententiteln und die Hinterlegung derselben bei der Generaleinnahme auf eine vom Präsidenten und zwei Vorstandsmitgliedern unterzeichnete Anweisung.

Als Schriftführer besorgt er sämtliche schriftliche Arbeiten der Kasse (Sitzungsberichte, Correspondenz, Einberufungen usw.) und ist mit der Aufbewahrung des Archivs betraut. Er führt die Mitgliederbücher und legt die Aufnahme-Gesuche vor. Alles unter Aufsicht des Präsidenten.

**Art. 22.** Bei Jahresabschluß hat der Kassen- und Schriftführer einen Rechnungsbericht abzulegen, der vom Vorstand geprüft und bei der nächsten Generalversammlung den Vereinsmitgliedern zur Genehmigung vorgelegt wird.

**Art. 23.** Ausgaben leistet der Kassen- und Schriftführer nur gegen Zahlungsanweisungen, die vorher vom Vorstand zu genehmigen und vom Präsidenten zu unterschreiben sind.

Diese Anweisungen sind der Jahresrechnung als Belege mit den betreffenden Quittungen beizufügen.

**Art. 24.** Der Vorstand faßt seine Beschlüsse mit Stimmenmehrheit, und bei Anwesenheit von mindestens drei Vorstandsmitgliedern. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident.

**Art. 25.** Wenn ein Vorstandsmitglied während seiner Amtsdauer aus dem Vorstand austritt, oder sich dauernd verhindert sieht, seinen Obliegenheiten gegen die Kasse nachzukommen, so wird in der nächsten Generalversammlung zu dessen Ersetzung geschritten, und zwar für die Restdauer seiner Amtsführung.

Die Mitglieder des Vorstandes, welche in drei aufeinanderfolgenden Sitzungen ohne rechtmäßige Entschuldigung fehlen, gehen ihres Amtes von rechts wegen verlustig und werden durch Neuwahl in der nächstfolgenden Generalversammlung ersetzt.

**Art. 26.** Der Verein tritt alljährlich im Monat Mai in ordentlicher Generalversammlung am Sitz der Kasse zusammen.

**Art. 27.** Stimmberechtigt in der Generalversammlung sind die männlichen Mitglieder der Kasse, die Witwen der Mitglieder und die überlebende, den Haushalt führende Schwester, welche nach dem Ableben des Mannes, resp. Bruders Mitglieder der Kasse geblieben sind.

Verheiratete oder mit einer Schwester im gemeinsamen Haushalt lebende unverheiratete männliche Mitglieder, deren Ehefrau, bezw. Schwester Mitglied der Kasse ist, haben zwei Stimmen.

**Art. 28.** In der Generalversammlung legt der Vorstand Rechnung ab über seine Tätigkeit, die gesamte Geschäftsführung des letztvergangenen Jahres und über die am 31. Dezember abgeschlossene Finanzlage. Die Rechnungsablage wird mit dem Bericht der Revisoren mindestens acht Tage vor der Versammlung den einzelnen Mitgliedern im Drucke zugeschickt.

Nach Gutheißung der Rechnungsablage vollzieht die Versammlung die gänzliche oder teilweise Neuwahl des Vorstandes, sowie die Wahl von drei, weder unter sich noch mit einem Vorstandsmitglied verwandten Revisoren, zur Prüfung der Rechnungen und Bücher der Kasse.

**Art. 29.** Außer der ordentlichen Generalversammlung kann der Präsident entweder eigenmächtig oder auf Vorschlag des Vorstandes außerordentliche Generalversammlungen einberufen. Er ist dazu verpflichtet, falls es das Interesse der Kasse erfordert oder mindestens ein Fünftel der Mitglieder durch schriftlich begründeten Antrag unter Angabe der Tagesordnung darauf drängt.

**Art. 30.** Zu den Generalversammlungen werden die Kassenmitglieder mindestens acht Tage vorher schriftlich unter Mitteilung der Tagesordnung durch den Kassenvorstand eingeladen.

**Art. 31.** Vorbehaltlich der unter Art. 34 vorgesehenen Ausnahme ist die Generalversammlung bei Anwesenheit von zwanzig Mitgliedern beschlußfähig.

Eine zweite neu einberufene Generalversammlung ist über eine schon vorgelegte Tagesordnung in allen Fällen beschlußfähig.

Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefaßt. Im Falle von Stimmengleichheit, entscheidet der Präsident; bei Ernennungen hat in demselben Falle der ältere Kandidat den Vorrang.

Dem Präsidenten steht es zu, Ruhestörer zur Ordnung zu rufen und bei anhaltender Störung die Versammlung aufzulösen.

#### VII. Streitigkeiten.

**Art. 32.** Streitigkeiten im Schoße der Kasse werden von zwei seitens der beteiligten Parteien ernannten Schiedsrichtern geschlichtet.

Unterläßt eine Partei diese Ernennung, so kann der Kassenpräsident dieselbe vornehmen.

Bei geteilter Ansicht entscheidet ein dritter Schiedsrichter, der durch die beiden ersten, oder, in deren Ermangelung durch den Kassenpräsidenten ernannt wird.

Alle Kassenmitglieder übernehmen die Verpflichtung sich der Entscheidung dieses Schiedsgerichtes bedingungslos zu unterwerfen.

Ist die Kasse als solche bei der Streitfrage beteiligt, so vertritt dieselbe der Präsident der höheren Kommission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen.

VIII. *Änderung der Satzungen.*

**Art. 33.** Änderungen dieser Satzung können nur durch die Generalversammlung vorgenommen werden, die in der vorgeschriebenen Form einzuberufen ist. Anträge auf Abänderung können direkt vom Vorstand oder auf schriftlichem Wege durch mindestens ein Fünftel der Mitglieder gestellt werden. In letzterem Falle sind die Anträge mindestens vierzehn Tage vor der Generalversammlung dem Vorstand unter Angabe der Tagesordnung schriftlich vorzulegen.

Der Vorstand fertigt einen ausführlichen Bericht  
Luxembourg, le 4 juillet 1911.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 27 juillet au 10 août 1911 dans la commune de Stadtbredimus une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour construction de trois chemins d'exploitation « Hinter der Kirch », « Welwersgroiff », « Hermes Groiff » à Stadtbredimus.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Stadtbredimus à partir du 27 juillet prochain.

*M. Marx*, membre de la Commission d'agriculture à Mondorf, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications néces-

saires sur les propositions de modifications de la loi de 1883 et sur les propositions de modifications de la loi de 1891.

über die Anträge an, der der Generalversammlung unterbreitet wird.  
Änderungen der Satzung bedürfen der Annahme von drei Viertel der anwesenden Mitglieder und der Genehmigung der Regierung, gemäß Art. 2 des Großh. Beschlusses vom 22. Juli 1891.

IX. *Auflösung.*

**Art. 34.** Die Kasse darf sich eigenmächtig nur bei erwiesener Unzulänglichkeit ihrer Mittel auflösen.

Die Auflösung kann nur in einer Generalversammlung beschlossen werden, welche eigens zu diesem Zwecke einberufen ist, und zwar mindestens zwei Monate voraus durch Einzelbriefe, unter Angabe der Tagesordnung.

An der Abstimmung müssen mindestens drei Viertel der Kassenmitglieder teilnehmen.

Der Auflösungsbeschluss, welcher mit mindestens drei Viertel der abgegebenen Stimmen gefaßt sein muß, ist nur mit Gutheißung der Regierung rechtskräftig.

Im Falle der Auflösung wird die Liquidierung nach Maßgabe des Art. 9 des Großh. Beschlusses vom 22. Juli 1891 bewerkstelligt.

Luxembourg, den 4. Juli 1911.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. Schuldtaggenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 27. Juli auf den 10. August l. in der Gemeinde Stadtbredimus eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von drei Feldwegen, Orte genannt „Hinter der Kirch“, „Welwersgroiff“, „Hermes Groiff“ zu Stadtbredimus.

Der Situationsplan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefekretariat von Stadtbredimus vom 27. Juli ab, hinterlegt.

*Hr. Marx*, Mitglied der Ackerbau-Kommission zu Mondorf, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den

saires aux intéressés, sur le terrain, le 10 août prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école communale de Stadtbredimus.

Luxembourg, le 4 juillet 1911.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné en date du 4 ct., l'association syndicale pour construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit: «Auf der Heide» à Reisdorf, dans la commune de Reisdorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Reisdorf.

Luxembourg, le 4 juillet 1911.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Circulaire du 5 juillet 1911, concernant la révision des listes électorales.*

En exécution de l'art. 15 de la loi du 5 mars 1884, les collèges des bourgmestre et échevins devront procéder, du 1<sup>er</sup> au 14 août prochain, à la révision des listes des citoyens qui, ayant à la première de ces dates leur domicile réel dans la commune, sont appelés à participer à l'élection des membres de la Chambre des députés et des membres des conseils communaux. A cet effet, les collèges échevinaux vont recevoir les formulaires imprimés nécessaires, consistant en une liste sous forme de placard (liste originale) et en trois exemplaires pour copie en forme de cahier, ainsi qu'un double des rôles des contributions, certifié conforme par le receveur et vérifié par le contrôleur.

Les administrations communales auront soin de renseigner avec exactitude et précision dans les listes électorales, en regard des nom et pré-

Intéressenten, am 10. August k. von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Stadtbredimus entgegennehmen.

Luzemburg, den 4. Juli 1911.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Hrn. Staatsministers, Präsident der Regierung, vom heutigen Tage, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Auf der Heide“ zu Reisdorf, Gemeinde Reisdorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes, sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Reisdorf hinterlegt.

Luzemburg, den 4. Juli 1911.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Kundschreiben vom 5 Juli 1911, die Revision der Wählerlisten betreffend.**

Gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 5. März 1884 haben die Schöffenkollegien vom 1. bis 14. August künftig zur Revision der Listen derjenigen Bürger zu schreiten, welche zu der erstgenannten Zeit ihren tatsächlichen Wohnsitz in der Gemeinde haben und an der Wahl der Mitglieder des Gemeinderates und der Abgeordnetenkammer teil zu nehmen berufen sind. Zum Zwecke dieser Revision werden den Schöffenkollegien die nötigen Druckformulare und zwar eine Anschlagliste (Originalliste), drei Exemplare zur Abschrift in Heftform, sowie ein vom Steuereinnahmer für richtig bescheinigtes und vom Kontrolleur geprüftes Duplikat der Steuerrollen zugehen.

Die Gemeindeverwaltungen sollen vor allem darauf achten, daß in den aufzustellenden Listen, den Namen und Vornamen eines jeden Wählers

noms de chaque électeur, les indications prévues à l'art. 20 de la loi électorale, à savoir : le lieu et la date de la naissance ; la date à laquelle l'électeur a acquis la qualité de Luxembourgeois, s'il ne possède pas cette qualité par le fait de la naissance ; les numéros des articles des rôles, avec indication du lieu où il paie ses contributions jusqu'à concurrence du cens électoral ; le montant des contributions ; les contributions attribuées à l'électeur du chef des biens appartenant à sa femme ou à ses enfants, dont il n'aurait pas la jouissance ; enfin, éventuellement, l'indication de la dévolution du cens payé par la mère ou la belle-mère pour l'électorat communal. On aura également soin du double numérotage exact des électeurs inscrits pour les deux degrés d'élection.

Lés administrations communales devront s'appliquer particulièrement à éviter dans la rédaction des listes toute erreur orthographique et autre dans les énonciations relatives aux nom de famille, prénoms, date de naissance, profession et domicile de l'électeur. Le moindre inconvénient qui s'attache à des énonciations erronées de cette nature est de faire naître la confusion au sujet de l'individualité de l'un ou de l'autre électeur ; mais, en outre, au moment des élections, ces erreurs de noms ou même de prénoms exposent l'électeur inexactly inscrit à se voir exclu de la participation au vote.

En outre, les listes sont à établir dans un ordre strictement alphabétique et lexicographique. Il a été constaté, en effet, que dans plusieurs communes les inscriptions faites en vertu de l'art. 16 de la loi électorale n'ont eu lieu qu'à la fin de la liste ou même ont été reportées sur la liste supplétive.

La liste originale sera arrêtée provisoirement le 14, et affichée dès le lendemain, 15 août.

Cet arrêté sera conçu de la manière suivante :  
« Arrêté la présente liste au nombre de . . .  
» inscrits comme électeurs communaux et de . . .  
» inscrits comme électeurs pour la Chambre des  
» députés.

„A. . . . ., le 14 août 1911.

» Le Collège des bourgmestre et échevins. »

gegenüber, alle durch Art. 20 des Wahlgesetzes vorgesehenen Aufschlüsse mit der größten Genauigkeit angegeben werden, nämlich : Ort und Datum der Geburt ; das Datum an dem der Wähler die Eigenschaft eines Luxemburgers erworben hat, wenn er dies nicht von Geburt ist ; die Nummern der Artikel der Rollen, und der Ort, wo er seine Steuern bis zur Höhe des Wahlzensus bezahlt ; der Betrag der Steuern ; die Steuern, die etwa dem Wähler wegen der seiner Frau oder seinen Kindern gehörigen Güter zugerechnet werden, in deren Genuss er jedoch nicht stände ; schließlich noch die Angabe einer etwaigen Zuwendung des durch die Mutter oder Schwiegermutter entrichteten Zensus für die Gemeindevahlen. Man beachte desgleichen die genaue doppelte Nummerfolge der für die beiden Grade eingetragenen Wähler.

Die Gemeindeverwaltungen müssen besonders darauf bedacht sein, bei der Aufstellung der Wählerlisten jedweden Irrtum (Schreibfehler u. a.) in den Angaben über Familien- und Vornamen, Datum der Geburt, Stand und Wohnsitz des Wählers zu vermeiden. Ungenauere Angaben dieser Art verursachen nicht nur eine Verwechslung der Identität des einen oder andern Wählers, sondern setzen auch den mit unrichtigen Namen und Vornamen eingetragenen Wähler im Augenblicke der Wahl der Gefahr aus, von der Beteiligung an der Abstimmung ausgeschlossen zu werden.

Außerdem sind die Listen in streng alphabetischer und lexicographischer Ordnung aufzustellen. Es ist nämlich festgestellt worden, daß in mehreren Gemeinden die in Gemäßheit des Art. 16 des Wahlgesetzes vorzunehmenden Einschreibungen, am Schlusse der Liste oder sogar auf die Ergänzungsliste eingetragen wurden.

Die Originalliste wird vorläufig am 14. festgesetzt und gleich am folgenden Tage, den 15. August, angeschlagen.

Die Feststellung lautet :

„Gegenwärtige Liste ist auf . . . . . eingeschriebene Gemeindevähler und auf . . . . . Kammerwähler festgestellt.

„Du . . . . ., am 14. August 1911.

„Das Kollegium der Bürgermeister u. Schöffen.“

Le même jour, 15 août, une copie de la liste provisoirement arrêtée sera transmise à M. le commissaire de district. On ne saurait assez insister sur la parfaite identité de cette copie, de même que des deux autres dont il sera parlé plus loin, avec la liste originale.

Les réclamations que peut élever contre la liste provisoire tout citoyen de la circonscription, sont portées devant le collège des bourgmestre et échevins avant le 31 août, et celui-ci y statuera avant le 3 septembre, en motivant ses décisions, mais sans être tenu de produire des pièces à l'appui, obligation qui incombe seulement au réclamant.

Les listes seront clôturées définitivement le 3 septembre, avec le certificat suivant, à apposer tant sur la liste originale en placard que sur les deux copies à faire.

«La liste ci-dessus, qui a été affichée depuis le 15 août jusqu'au 30 du même mois inclusivement, et contre laquelle il n'a été formé aucune réclamation (ou bien contre laquelle il a été formé. . . . réclamation quant aux électeurs communaux et . . . . réclamations quant aux électeurs pour la Chambre des députés), est définitivement close et arrêtée au nombre de. . . . inscrits comme électeurs communaux et de. . . . inscrits comme électeurs pour la Chambre des députés.

«A. . . . ., le 3 septembre 1911.»

» Le Collège des bourgmestre et échevins. »

Les noms des citoyens inscrits ou rayés depuis le 15 août seront affichés du 4 septembre au 12 du même mois.

Toutes les fois que le nom d'un électeur inscrit est rayé, soit du 1<sup>er</sup> au 14 août, soit du 16 au 30 août ou 3 septembre, la radiation motivée doit être notifiée au citoyen rayé par écrit et à domicile, au plus tard dans les quarante-huit heures du jour où la liste a été affichée; le collège échevinal n'est pas tenu de notifier aux intéressés les refus d'inscription.

Ces notifications sont faites sans frais par un agent de la police locale, qui en retire récépissé

Am nämlichen Tage, 15. August, wird eine Abschrift der vorläufig festgestellten Liste dem Hrn. Distriktskommissar übersandt. Es kann nicht genug darauf bestanden werden, daß diese Abschrift sowie auch die beiden andern, von denen später die Rede sein wird, mit dem Original genau übereinstimmen müssen.

Die Einsprüche, welche jeder Bürger des Wahlbezirkes gegen die vorläufige Liste erheben kann, sind vor dem 31. August an das Schöffentkollegium zu richten, das darüber vor dem 3. September entscheidet. Die Entscheidungen müssen begründet sein, ohne daß indeß das Schöffentkollegium zur Beibringung von Belegstücken gehalten wäre: dies ist lediglich Sache des Einsprucherhebenden.

Am 3. September werden die Listen endgültig abgeschlossen mit nachfolgender Bescheinigung, die sowohl auf die angeschlagene Originalliste als auf die beiden Abschriften zu stehen kommt:

„Obige Liste, die vom 15. August bis zum 30. desselben Monats einschließlich angeschlagen war und gegen die kein Einspruch erhoben worden ist, (oder gegen welche. . . . . Einsprüche in Bezug auf die Gemeindegewähler und . . . . . in Bezug auf die Kammergewähler erhoben worden sind), ist endgültig abgeschlossen und auf . . . . . eingetragene Gemeindegewähler und . . . . . eingetragene Kammergewähler festgesetzt.

„Zu . . . . ., den 3. September 1911.

„Das Kollegium der Bürgermeister u. Schöffen.“

Die Namen der nach dem 15. August eingeschriebenen oder gestrichenen Bürger werden vom 4. bis zum 12. September angeschlagen.

So oft der Name eines eingeschriebenen Wählers, sei es vom 1. bis 14. August, sei es vom 16. bis 30. August oder 3. September, gestrichen wird, muß die begründete Streichung dem betreffenden Bürger schriftlich in seiner Wohnung und zwar spätestens achtundvierzig Stunden vom Tage des öffentlichen Anschlags ab, zugestellt werden; die Einschreibeweigerung braucht das Schöffentkollegium den Interessenten nicht zuzustellen.

Diese Benachrichtigungen geschehen kostenfrei durch einen Agenten der Lokalpolizei, der sich

ou, à défaut de récépissé, constate la notification par une déclaration qui fait foi jusqu'à preuve contraire (art. 25). — Nous insistons sur l'observance de ce délai de quarante-huit heures d'autant plus que, si cette notification est faite tardivement, le recours du chef de radiation ou de réduction d'impôts sera encore recevable dans les dix jours à dater de cette notification, et que la déchéance ne peut être opposée si aucune notification n'a été faite par le collègue échevinal (art. 32).

Le 4 septembre, les administrations communales adresseront au commissaire de district l'original de la liste, l'une des copies en forme de cahier bien cousu, ainsi que toutes les pièces mentionnées à l'art. 26 de la loi.

Le recours devant le tribunal d'arrondissement contre les inscriptions, radiations ou omissions de noms d'électeurs, ou contre les attributions d'impôts, peut être exercé du 4 au 30 septembre; le recours en cassation contre les jugements du tribunal doit être interjeté dans les vingt jours à partir du prononcé, le tout à peine de nullité.

Le 15 avril, au plus tard, les commissaires de district recevront, de la part des greffiers des tribunaux, un état des jugements passés en force de chose jugée, ainsi que des arrêts infirmatifs de la Cour supérieure de justice, avec les indications nécessaires pour faire les changements ordonnés par ces décisions. C'est conformément à ces jugements et arrêts et aux indications données que les commissaires de district auront à rectifier les listes électorales avant le 1<sup>er</sup> mai 1912, à partir de laquelle date les élections se feront d'après les listes révisées.

Une copie de la liste définitivement arrêtée le 3 septembre, éventuellement rectifiée par le commissaire de district, sera ensuite adressée par ce dernier au Gouvernement.

Tous ceux qui sont appelés à concourir au travail de révision sont priés d'y apporter tous

darüber Bescheinigung geben läßt, oder mangels dieser die erfolgte Benachrichtigung durch eine Erklärung feststellt, die bis zum Gegenbeweis rechtliche Geltung hat (Art. 25). — Wir dringen umsomehr auf Beachtung dieser achtundvierzigstündigen Frist, als, wenn diese Anzeige zu spät erfolgt, die Berufung gegen unrechtmäßige Streichung oder Steuerherabsetzung innerhalb zehn Tagen vom Tage der Anzeige ab noch zulässig ist, und bei gänzlicher Versäumung derartiger Anzeige seitens des Schöffentollegiums der Verfall des Berufungsrechtes nicht geltend gemacht werden kann (Art. 32).

Am 4. September werden die Gemeindeverwaltungen die Originalliste nebst einer der Abschriften in Hestform, die gut zu nähen sind, sowie die sämtlichen im Art. 26 des Gesetzes erwähnten Schriftstücke an den Hrn. Distriktskommissar einsenden.

Die Berufung an das Bezirksgericht gegen Eintragung, Streichung oder Auslassung der Namen von Wählern, oder gegen Zuteilung von Steuern, hat vom 4. bis 30. September zu geschehen; die Kassationsberufung gegen die Entscheidungen des Gerichtes muß innerhalb zwanzig Tagen nach erlassenen Urteil eingelegt werden, alles unter Strafe des Verfalles.

Spätestens bis zum 15. April erhalten die Distriktskommissare von den Gerichtsschreibern eine Aufstellung der rechtskräftig gewordenen Urteile, sowie der aufhebenden Erkenntnisse des Obergerichtshofes unter Mitteilung der Angaben, die zur Vornahme der durch diese Entscheidungen verordneten Änderungen erforderlich sind. Nach diesen Urteilen, Erkenntnissen und Angaben haben die Distriktskommissare die Wählerlisten zu berichtigen und zwar vor dem 1. Mai 1912, von welchem Tage an die Wahlen nach den revidierten Listen vorgenommen werden.

Eine Abschrift der endgültig am 3. September festgestellten und eventuell durch den Distriktskommissar berichtigten Liste wird durch letzteren der Regierung übermacht.

Alle diejenigen, die an dieser Revision mitzuwirken haben, wollen derselben ihre ganze Sorg-



les soins, en observant rigoureusement toutes les prescriptions et formalités prévues par la loi.

Luxembourg, le 5 juillet 1911.  
Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.      Le Directeur général de l'intérieur,  
BRAUN.

falt zuwenden, unter genauer Beachtung aller durch das Gesetz vorgesehenen Vorschriften und Formalien.

Luxemburg, den 5. Juli 1911.  
Der Staatsminister, Präsident der Regierung,  
E y s c h e n.      Der General-Direktor des Innern,  
B r a u n.

*Avis. — Service sanitaire.*

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 17 juin au 1<sup>er</sup> juillet 1911.

*Bekanntmachung. — Sanitätswesen.*

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 17. Juni bis zum 1. Juli 1911 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre.	CANTONS.	LOCALITES.	Fièvre typhoïde	Diph- té- rie.	Coque- lu- che.	Scarla- tine.	Variole.	Affections puerpérales
1		Luxembourg-Gare. id. -Pfaffenthal.	1	»	»	»	»	»
2	Capellen.	Kehlen. Meispelt.	1	»	»	»	»	»
3	Clervaux.	Haut-Bellain. Heinerscheid Houldange. Lieler.	»	2	»	»	»	»
4	Diekirch.	Ettelbruck.	»	1	»	3	»	»
5	Esch s/Alz.	Bettembourg. Differdange. Esch s/Alz. Obercorn. Rumelange. Zolver.	1	»	»	»	»	»
			»	2	»	1	»	»
			»	»	»	1	»	»
			»	1	»	»	»	»
6	Grevenmacher.	Biever. Grevenmacher.	»	»	»	1	»	»
			»	»	»	15	»	»
7	Luxembourg.	Gasperich-Mühlenweg Hollerich.	»	5	»	»	»	»
			»	1	»	»	»	»
8	Mersch.	Bissen. Larochette.	»	1	»	»	»	»
			1	»	»	»	»	»
9	Redange.	Roodt.	»	»	»	1	»	»
10	Wiltz	Wiltz.	»	»	»	1	»	»
		Total . .	5	15	1	26	»	»

*Relevé des valeurs au porteur frappées d'opposition,*  
publié en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891.

NATURE DES VALEURS.	SÉRIE ET NUMÉROS DES TITRES.	Valeur nomi- nale de chaque titre.
<b>A. Titres.</b>		
<b>I. Obligations.</b>		
1) Obligations foncières de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg.	Litt. A. N <sup>os</sup> 4188 (1 <sup>re</sup> émission de 1901), 5421, 5422, 5423, 6305, 6799, 6800, 8350 (3 <sup>e</sup> émission de 1907). <sup>10)</sup> Litt. B. N <sup>os</sup> 13034, 13055 (2 <sup>e</sup> émission de 1903), 18177, 21369, 21370 (3 <sup>e</sup> émission de 1907). <sup>10)</sup>	200 500
2) Emprunts des communes:		
a) Basbellain de 1877.	N <sup>o</sup> 29.	500
b) Biver de 1888.	N <sup>os</sup> 61, 62, 63.	100
c) Luxembourg de 1892.	Litt. A. N <sup>os</sup> 120, 139, 140, 298, 395, 552, 638, 652. Litt. B. N <sup>os</sup> 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 981, 982.	1000 500
d) Mersch de 1882.	Serie M. N <sup>os</sup> 16, 17, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28.	500
3) Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxembourg	N <sup>os</sup> 1543, 1544, 2814, 14141, 26775, 26776, 36228, 40834, 45038, 49097, 53394, 53867, 53868, 53869, 53870, 53871, 53872, 53873, 53874, 53875, 53876, 53877, 53888, 55389, 55390, 72086, 72641, 73573, 73574, 73575, 73576, 73577, 73578, 73747, 79366, 79367, 100237, 107051, 120968, 123097, 135195.	500
b) Prince Henri.	N <sup>os</sup> 15683, 15684, 15695, 15696, 15699, 15700, 15801, 15802, 15803, 24115.	500
4) Valeurs industrielles:		
Société anonyme des hauts-fourneaux de Differdange 4 pCt. de 1898.	N <sup>os</sup> 16, 17, 18, 19, 20, 21.	500
<b>II. Actions.</b>		
1) Chemins de fer Prince Henri.	N <sup>os</sup> 13998, 15693, 16657, 17808, 26410, 44604, 49957, 50623, 51491, 66808.	500
2) Banque Internationale à Luxembourg.	Série I Litt. A. N <sup>os</sup> 9533, 9534, 9535, 9536, 20131, 20132, 20133, (Ces titres ont été délivrés pro duplicata.)	250
3) id. id.	Serie II Litt. B. N <sup>o</sup> 74856.	250
4) Hauts-fourneaux et forges Dudelange.	N <sup>o</sup> 10514.	500
<b>B. Coupons.</b>		
<b>I. Obligations.</b>		
1) Emprunts des communes:		
a) Hesperange.	N <sup>os</sup> 291, 292, 293.	100
b) Hollerich.	Litt. A. N <sup>o</sup> 51 Litt. B. N <sup>os</sup> 46 à 51 inclus.	500 100
2) Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxembourg	N <sup>os</sup> 21532, 22302, 51158, 90546, 95513.	500
b) Prince Henri 3 pCt.	N <sup>os</sup> 6160, 6161 12331.	500
<b>II. Actions.</b>		
1) Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxembourg	N <sup>os</sup> (11272 <sup>1)</sup> , 11273 <sup>1)</sup> , 26437 <sup>1)</sup> , 26438 <sup>1)</sup> , 26439 <sup>1)</sup> , 26440 <sup>1)</sup> , 27879 <sup>1)</sup> , 32566 <sup>1)</sup> , 38121 <sup>1)</sup> , 38494, 38495, 38496, 38497, 38498, 40469 <sup>1)</sup> , 40841 <sup>1)</sup> , 41348 <sup>1)</sup> .	500
b) Prince Henri.	N <sup>os</sup> 14743 <sup>1)</sup> , 24421 <sup>2)</sup> , 22898 <sup>1)</sup> , 23421 <sup>1)</sup> , 28056, 28553 <sup>2)</sup> , 28851 <sup>1)</sup> , 53050 <sup>2)</sup> , 53051 <sup>2)</sup> , 53052 <sup>2)</sup> , 54613 <sup>2)</sup> , 60851 <sup>2)</sup> , 74689 <sup>2)</sup> .	500

NATURE DES VALEURS.	SÉRIE ET NUMÉROS DES TITRES.	Valeur nomi- nale de chaque titre.
2) Valeurs industrielles :		
a) Société anonyme des hauts-fourneaux et forges de Dudelange.	N° 9329	500
b) Société en commandite des forges d'Eich, établie sous la raison sociale de « Legallais, Metz & C <sup>ie</sup> ».	N°s 466 <sup>a)</sup> , 1064 <sup>b)</sup> , 1247 <sup>c)</sup> , 1872 <sup>d)</sup> , 2240 <sup>e)</sup> , 2241 <sup>f)</sup> , 2242 <sup>g)</sup> , 2385 <sup>h)</sup> , 3535 <sup>i)</sup> , 4143 <sup>j)</sup> , 4567 <sup>k)</sup> , 4901 <sup>l)</sup> , 4902 <sup>m)</sup> , 4903 <sup>n)</sup> , 4904 <sup>o)</sup> , 4905 <sup>p)</sup> , 4906 <sup>q)</sup> , 4907 <sup>r)</sup> , 4908 <sup>s)</sup> , 4909 <sup>t)</sup> , 4971 <sup>u)</sup> .	1000
c) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Luxembourg (Parts de fondateurs).	N°s 309 à 374 <sup>v)</sup> , 400 <sup>w)</sup> .	500
d) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Dommeldange.	N°s 1357 <sup>x)</sup> , 1358 <sup>y)</sup>	500

Luxembourg, le 29 juin 1910.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

- |     |     |   |
|-----|-----|---|
| 1)  | id. | Opposition limitée au coupon N° 29.   |
| 2)  | id. | aux coupons N°s 27 à 35   |
| 3)  | id. | au coupon de 1906/1907.   |
| 4)  | id. | au coupon N° 36.  |
| 5)  | id. | au coupon N° 4 exercice 1900 à 1901 et, pour les titres 325 à 374, également au coupon N° 5 exercice 1901 à 1902. |
| 6)  | id. | aux coupons N°s 4 et 5.   |
| 7)  | id. | aux coupons N°s 41 et suivants.   |
| 8)  | id. | au coupon N° 44.  |
| 9)  | id. | aux coupons à l'échéance du 1 <sup>er</sup> juillet 1908.   |
| 10) | id. | aux feuilles de capital.  |
| 11) | id. | aux coupons N°s 3 à 30 inclusivement.   |

*Avis. — Protection littéraire et artistique.*

Par une nouvelle proclamation en date du 14 juin dernier, complétant celle du 29 juin 1910, (Mémorial 1910, p. 587), le Président des Etats-Unis d'Amérique a étendu aux nationaux luxembourgeois le bénéfice des droits inscrits à l'art. 1<sup>er</sup> lit. e de la loi américaine du 4 mars 1909, sur le droit d'auteur et relatifs à l'exécution et à la reproduction mécanique d'œuvres musicales.

Luxembourg, le 8 juillet 1911.

*Le Ministre d'État,*  
*Président du Gouvernement,*  
EYSCHEN

*Bekanntmachung — Urheberrecht.*

Durch eine neue Proklamation vom 14. Juni 1911, hat der Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika, in Vervollständigung seiner Entscheidung vom 29. Juni 1910 (Memorial 1910, S. 587), den Genuß der in Art. 1 lit. e des Gesetzes vom 4. März 1909, über das Urheberrecht, bestimmten Rechte (Ausführung und mechanische Wiedergabe musikalischer Kompositionen) auf die luxemburgischen Staatsangehörigen ausgedehnt.

Luxemburg, den 8 Juli 1911.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté grand-ducal en date du 28 juin 1911, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. le Dr Léon *Pundel*, médecin à Wormeldange, de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Wormeldange.

Luxembourg, le 7 juillet 1911.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
BRAUN.

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung**

Durch Großh. Beschluß vom 28. Juni 1911 ist Hrn. Dr. Leo *Bündel*, Arzt zu Wormeldingen, auf sein Ersuchen ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Bürgermeister der Gemeinde Wormeldingen bewilligt worden.

Luxemburg, den 7. Juli 1911.

Der General-Direktor des Innern,  
B r a u n.

*Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.*

Communes et sections intéressées.	Désignation des emprunts.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage à fr.				Caisse chargée du remboursement.
			100	300	400	500	
Betzdorf . . . . .	20,000	1 <sup>er</sup> juillet 1911.	128, 169				Werling, Lambert & Co.
Dudelange . . . . .	100,000	id.	110, 193, 212, 343			482, 704	id.
Hamm . . . . .	19,900	id.	19, 148				id.
Manternach-Berburg . . . . .	20,000	id.	10, 173				id.
Mertert-Wasserbillig . . . . .	43,000	id.	59, 104, 109				id.
Troisvierges . . . . .	23,600	id.	13, 16			25	id.
Rodenbourg, Beidweiler . . . . .	5,000	id.	37				id.
Rospport . . . . .	46,000	id.	5, 10, 44, 42				id.
Rumelange . . . . .	150,000	id.				71, 106, 138, 212	id.
Tuntingen . . . . .	32,000	id.	2, 49, 98, 99				id.
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	230,800	1 <sup>er</sup> décembre 1911	Lit. B, 47, 96, 139, 144, 147, 188, 256, 282, 285, 292, 297, 332, 337, 365			Lit. A 19, 58, 145, 164, 172, 235, 259, 271, 284, 293, 308, 353, 358	BanqueInternationl
Wormeldange . . . . .	96,000	1 <sup>er</sup> juin 1911.	Lit. B, 82			Lit. A. 46, 62, 71	id.
Wormeldange-Ehnen . . . . .	10,000	1 <sup>er</sup> décembre 1911	69, 85				id.
Feulen-Niederfeulen . . . . .	35,000	1 <sup>er</sup> juillet 1911.	248, 124, 91				Caisse communale.
Kehlen (Kehlen). . . . .	15,000	1 <sup>er</sup> octobre 1911.			1		id.
Kehlen (Olm) . . . . .	8,000	id.	79				id.
Septfontaines(Septfontaines)	8,000	1 <sup>er</sup> novembre 1911	17, 23				id.
Eich . . . . .	68,000	id.	5, 26, 42, 54			30	id.
Niederanven . . . . .	30,000	15 octobre 1911.			29		id.
Bascharage (Linger . . . . .	10,000	1 <sup>er</sup> novembre 1911	19				id.
Steinfort (Kleinbettingen, Hagen, Steinfort) . . . . .	32,000	1 <sup>er</sup> septembre 1911			6		id.
Remich . . . . .	220,000	1 <sup>er</sup> janvier 1912.	58, 76			88, 158, 267, 377	id.

Luxembourg, le 7 juin 1911.